

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

15 FÉVRIER 1961.

PROPOSITION DE LOI

d'amnistie pour faits de grève
entre le 20 décembre 1960 et le 23 janvier 1961.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les grèves qui ont éclaté dans le pays à l'occasion de la discussion par la Chambre de la loi unique, ont donné lieu à des infractions à diverses dispositions de la loi pénale.

Il échet que les Chambres reconnaissent que ces infractions ont été commises dans des circonstances tout à fait exceptionnelles et prennent des dispositions qui mettent fin aux poursuites intentées et qui amnistient les condamnations déjà prononcées.

Il doit en être de même à l'égard des poursuites disciplinaires et des sanctions disciplinaires déjà prononcées par les autorités administratives.

Pareilles mesures contribueront à l'apaisement des esprits et au rétablissement de la concorde.

M.-A. PIERSON.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Amnistie est accordée pour tous délits et contraventions commis entre le 20 décembre 1960 et le 23 janvier 1961 et pour toutes peines prononcées du chef de ces infractions, dès le moment où les faits constitutifs de l'infraction ont été accomplis à l'occasion des grèves.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

15 FEBRUARI 1961.

WETSVOORSTEL

tot amnestieverlening voor stakingsfeiten tussen
de 20^e december 1960 en de 23^e januari 1961.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De stakingen die naar aanleiding van het Kamerdebat over de eenheidswet in het land zijn uitgebroken, hebben aanleiding gegeven tot inbreuken op verschillende bepalingen van het Strafwetboek.

De Kamers dienen te erkennen dat deze inbreuken in geheel uitzonderlijke omstandigheden gepleegd werden en maatregelen te treffen, die een eind maken aan de ingestelde vervolgingen en de reeds uitgesproken veroordelingen amnestiëren.

Hetzelfde moet gelden ten aanzien van de tuchtvervolgingen en de tuchtstraffen die reeds door de administratieve overheden zijn uitgesproken.

Dergelijke maatregelen zullen ertoe bijdragen om de gemeoederen tot bedaren te brengen en de eendracht te herstellen.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Amnestie wordt verleend voor alle overtredingen en wanbedrijven gepleegd tussen de 20^e december 1960 en de 23^e januari 1961 en voor alle straffen uitgesproken wegens deze misdrijven, van het ogenblik af dat de feiten die inbreuk uitmaken, werden gepleegd tijdens de stakingen.

Art. 2.

Il sera constitué une Commission composée de trois membres, à nommer par le Roi, sur présentation du Ministre de la Justice, pour statuer sur les cas dans lesquels le caractère du fait de grève, se trouvant à l'origine de l'infraction, serait contesté.

Art. 3.

Il est mis un terme aux actions engagées et aucune nouvelle poursuite ne pourra être intentée du chef des contraventions et délits visés à l'article premier de la présente loi.

Art. 4.

Les dispositions des articles 1, 2 et 3 de la présente loi ne pourront préjudicier aux droits des tiers. Les amendes et frais de justice payés ne seront pas restitués; les confiscations prononcées resteront acquises. La juridiction répressive saisie de l'action civile restera compétente pour statuer sur celle-ci.

Art. 5.

Dans les cas prévus à l'article premier, les sanctions disciplinaires prononcées par les autorités administratives sont annulées. Il est mis un terme aux actions disciplinaires engagées du chef des mêmes faits.

14 février 1961.

Art. 2.

Een Commissie van drie leden, die op de voordracht van de Minister van Justitie door de Koning benoemd worden, zal ingesteld worden om uitspraak te doen over de gevallen waarin het karakter van het stakingsfeit dat aan de oorsprong ligt van het misdrijf, mocht betwist worden.

Art. 3.

Er wordt een einde gemaakt aan de ingestelde rechtsvorderingen en geen enkele nieuwe vervolging mag worden ingesteld wegens overtredingen en wanbedrijven bedoeld in het eerste artikel van deze wet.

Art. 4.

De bepalingen van de artikelen 1, 2 en 3 van deze wet mogen geen afbreuk doen aan de rechten van derden. De betaalde geldboete en gerechtskosten worden niet teruggegeven; de uitgesproken verbeurdverklaringen blijven behouden. De strafrechter bij wie de rechtsvordering tot schadevergoeding aanhangig is, blijft bevoegd om daarover uitspraak te doen.

Art. 5.

In de gevallen bepaald in het eerste artikel, worden de tuchtstraffen uitgesproken door de administratieve overheden nietig verklaard. Er wordt een einde gemaakt aan de disciplinaire rechtsvorderingen ingesteld wegens dezelfde feiten.

14 februari 1961.

M.-A. PIERSON,
G. DEJARDIN,
E. ANSEELE,
J. VAN EYNDE,
R. TOUBEAU,
R. HICGUET.